



Soutien 2020 pour la traduction de pièces de théâtre

FICHE D'INSCRIPTION et attestations obligatoires

A joindre à votre dossier

Titre de la pièce originale à traduire

Titre de la version traduite

Auteur ou autrice de la pièce à traduire

Traducteur(s) et traductrice(s)

Nom, prénom

Adresse

NPA Ville & Pays

Nationalité

E-mail

Téléphone

IBAN/BIC

Membre SSA ?

Nom, prénom

Adresse

NPA Ville & Pays

Nationalité

E-mail

Téléphone

IBAN/BIC

Membre SSA ?

Clé de répartition pour la bourse

En cas d'attribution d'une bourse et en cas d'une œuvre de collaboration, le montant est à verser aux traducteurs et traductrices selon la répartition suivante :

..... % en faveur de :

..... % en faveur de :



Auteur ou autrice de l'œuvre originale

Nom, prénom
Adresse
NPA Ville & Pays
Nationalité
E-mail
Téléphone
Membre SSA ou autre ?
Dans le cas d'un « auteur source » décédé :
Coordonnées des ayants droit

Œuvre originale à traduire

Création (date et lieu)
Editeur ou
éditrice éventuel-le
Durée du spectacle
Metteur ou metteuse en
scène
Autre/s

Représentation(s) prévue(s) de la version traduite

Création scénique

Première (date et lieu)
Metteur ou metteuse
en scène prévu

Autres représentations

(dates et lieux)
(dates et lieux)

Lecture(s) publique(s)

(dates et lieux)



Structure productrice (de la création scénique ou lecture publique)

Nom
Contact
Adresse
NPA Ville & Pays
Téléphone
E-mail

Clé de répartition prévue entre l'auteur ou l'autrice source (ou son ayant droit) et le traducteur ou la traductrice, les traducteurs ou les traductrices pour les droits de représentation

Merci de mentionner ici la clé de partage prévue pour les droits d'auteur qui seront perçus lors de l'exploitation de l'œuvre dans sa version traduite (l'ensemble faisant 100%) :

En faveur de l'auteur ou autrice-source
(ou de son ayant droit) : %
Nom du ou de la bénéficiaire :

En faveur du traducteur ou de la traductrice 1 : %
Nom du ou de la bénéficiaire :

En faveur du traducteur ou de la traductrice 2 : %
Nom du ou de la bénéficiaire :

Signature de l'auteur ou de l'autrice-source
traductrice, ou de son ayant-droit :

Signature(s) du traducteur ou de la
des traducteurs ou des traductrices :

.....
.....
Par sa signature, l'auteur ou l'autrice-source ou l'ayant-droit atteste en même temps de donner son autorisation au(x) traducteur(s) et traductrice(s) figurant sur cette fiche à traduire sa pièce de théâtre dont cette demande de bourse fait l'objet.



Attestation du traducteur ou de la traductrice, des traducteurs ou des traductrices

Le traducteur ou la traductrice, les traducteurs ou les traductrices et l'atteste(-ent) par sa/leurs signature(s) que les droits d'auteur du/des traducteur(s), de la/des traductrice(s) pour la part de la traduction de l'œuvre en représentation lui/leur appartient(-ent), qu'ils n'ont pas été ou ne seront pas transmis à des tiers et qu'ils seront gérés par la SSA ou ses représentants et représentantes.

Signature(s) du traducteur ou de la traductrice, des traducteurs ou des traductrices :

.....

Documents à annexer (en PDF, la fiche d'inscription constituant la page 1)

- Curriculum vitae du traducteur ou de la traductrice, des traducteurs ou des traductrices
- Preuve d'une traduction théâtrale précédente par Le traducteur ou la traductrice, les traducteurs ou les traductrices
- Curriculum vitae de l'auteur ou de l'autrice de l'œuvre originale
- Attestation de la compagnie / du théâtre professionnel certifiant que la pièce de théâtre à traduire sera produite et fera l'objet de représentations (ou de lectures) publiques
- Traduction d'une scène significative de 3 à 5 pages
- Bref synopsis de la pièce
- Autre :